

Il '56 nella memoria dei protagonisti a Budapest

'56 a budapesti szemtanúk emlékezetében

Due saranno gli eventi più rilevanti che caratterizzeranno l'attività dell'Istituto nei mesi di settembre e di ottobre. Il primo è legato alla ricorrenza del cinquantesimo anniversario della Rivoluzione di Budapest del 1956. Un convegno internazionale dal titolo *Il 1956 e l'Ungheria nella memoria dei protagonisti. Alla ricerca della Libertà e della Democrazia*, che verrà aperto dal Presidente della Repubblica ungherese, László Sólyom, si terrà in Istituto il 28 e il 29 settembre, organizzato con le Ambasciate di Australia, Canada, Francia, Italia, Paesi Bassi, Svezia e Stati Uniti d'America, e con il Centro Internazionale per la Transizione Democratica, gli Uffici Regionali dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati ed il Comitato Internazionale della Croce Rossa, con la collaborazione delle ambasciate di Danimarca e Regno Unito. Il convegno sarà preceduto da una ricca retrospettiva di film e documentari sul '56, programmati nella Sala Cinema dell'Istituto dal 12 al 26 settembre e da alcune mostre fotografiche e documentarie, che verranno inaugurate il 12 settembre dal presidente del Parlamento ungherese, Katalin Szili.

Il secondo evento, che avrà luogo dal 18 al 29 ottobre, è la *VI Settimana della lingua italiana nel mondo*, che quest'anno ha come tema *Il cibo e le feste nella lingua e nella cultura italiana*. Vi saranno tre convegni, con la partecipazione di una cinquantina di relatori, due ospitati dall'Istituto (*L'eredità del XX secolo – Storia, letteratura, spettacolo, linguistica*, coordinato dalla Prof. Ilona Fried, *Il cibo e le feste nella letteratura italiana*, coordinato dal direttore dell'Istituto) e uno dall'Università di Szombathely (*V° Convegno Internazionale di Italianistica*, coordinato dal Prof. Donato Sciacovelli). Diverse saranno le altre manifestazioni collaterali, a Budapest, a Szeged, a Debrecen e a Pécs. Da non perdere, inoltre, il 21 e il 22 settembre un importante simposio, organizzato in collaborazione con l'Istituto Austriaco, dedicato alla celebre scrittrice Ingeborg Bachmann, che visse a lungo in Italia; lo spettacolo musicale *Tango forever* il 25 settembre, con l'Orchestra di Miskolc; l'incontro con il cantautore e scrittore Francesco Guccini il 25 ottobre e quello con Nello Ajello, uno dei più noti giornalisti italiani, che l'11 ottobre presenterà il suo volume *Illustrissimi*, una ricca serie di biografie di famosi personaggi italiani.

Dante Marianacci

Két kiemelkedő esemény jellemzi az Olasz Kultúrintézet szeptember-október havi programkínálatát. Az első az 1956-os budapesti forradalom ötvenedik évfordulójához kötődik. Nemzetközi konferenciát szervezünk 1956 és Magyarország a szemtanúk emlékei – a szabadság és a demokrácia útján címmel. A szeptember 28–29-én Intézetünkben tartandó rendezvényt Sólyom László, a Magyar Köztársaság elnöke nyitja meg. A konferencia szervezésében tevékeny részt vállalt Ausztrália, Kanada, Franciaország, Olaszország, Hollandia, Svédország, az Egyesült Államok, Dánia, az Egyesült Királyság Nagykövetsége, a Nemzetközi Alapítvány a Demokratikus Átalakulásért, az Egyesült Nemzetek Szervezetének Regionális Menekültügyi Főhivatala, a Nemzetközi Vöröskereszt. A konferencia bevezetéseként szeptember 12. és 26. között, az Intézet mozitermében retrospektív filmvetítésre kerül sor, bemutatva számtalan értékes egykori ötvenhatos dokumentumot. Lesz több dokumentarista fotókiállítás is, melyet szeptember 12-én Szili Katalin, a Magyar Országgyűlés Elnöke nyit meg.

A második kiemelkedő esemény, az immár hatodik alkalommal megrendezésre kerülő Az olasz nyelv hete a világban október 18-29-ig. Ez alkalommal a rendezvény fő témája: Az étel és az ünnepek jelenléte az olasz nyelvben és kultúrában. Három konferencia képezi az esemény gerincét – megközelítőleg ötven előadóval –, melyből kettőnek az Olasz Kultúrintézet ad otthont: a Fried Ilona professzor által koordinált A XX. század örökség – Történelem, irodalom, színház, nyelvtudomány, valamint az Olasz Kultúrintézet által összefogott Az étel és az ünnepek az olasz irodalomban című konferencia. A harmadik rendezvényt, a Szombathelyi Egyetemen szervezett V. Nemzetközi Italianisztikai Konferenciát Donato Sciacovelli professzor koordinálja. Ezen túlmenően számos kísérő eseményre is sor kerül majd Budapesten, Szegeden, Debrecenben és Pécsen. Ne hagyják ki azt a fontos szimpóziumot sem szeptember 21-22-én, melyet az Osztrák Kultúrintézettel közösen szervezve az Olaszországban hosszú időt eltöltött híres osztrák író, Ingeborg Bachmann emlékének szentelünk. Ezen túl is kínálunk még érdekességeket: látványos előadás Mindhalálig tango címmel a Miskolci Zenekarral; találkozó az író-énekes-zeneszerző Francesco Guccinivel október 25-én, vagy Nello Ajellóval, a kortárs olasz újságírás egyik legnagyobbjával, aki október 11-én mutatja be a Legkiválóbbak című kötetét, benne az olasz közélet számos hírességének életrajzával.

Dante Marianacci

On September 28 and 29, the Italian Institute of Culture will host an international meeting entitled "Il 1956 e l'Ungheria nella memoria dei protagonisti. Alla ricerca della Libertà e della Democrazia" ("1956 and Hungary in memory of the protagonists. A quest for freedom and democracy"). The convention — on which several embassies have collaborated — will be opened by László Sólyom, President of the Republic of Hungary.

Before the meeting, 1956 will be recalled by a film and a documentary retrospective, held in the Movie Room of the Italian Institute from September 12 to September 26, and by several exhibitions of photos and documents. These programs will be opened on September 12 by Katalin Szili, President of the Hungarian Parliament.

The following month — October 18 to 29 — will bring the sixth annual Week of Italian Language in the World, comprising, among other things, three conferences with some 50 speakers. This year's theme is "Il cibo e le feste nella lingua e nella cultura italiana (Food and festivals in Italian language and culture)."